



Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/48/975  
S/1994/883  
28 July 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Сорок восьмая сессия  
Пункт 54 повестки дня  
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ

Сорок девятый год

Письмо Постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных  
Наций от 27 июля 1994 года на имя Генерального секретаря

В дополнение к моему недавнему письму от 21 июля 1994 года на имя Вашего Превосходительства (А/48/972-S/1994/859) об отрицательных последствиях некоторых заявлений лидера общины киприотов-турок г-на Рауфа Денкташа и о ряде провокационных действий не имеющего законной силы сепаратистского образования в оккупированных районах Республики Кипр я по поручению моего правительства имею честь довести до Вашего сведения и разоблачить перед лицом Совета Безопасности и всех членов Организации Объединенных Наций новые многочисленные обструкционистские заявления лидера киприотов-турок. Во-первых, эти заявления наносят, мягко говоря, серьезный, почти смертельный удар по нынешним усилиям, направленным на возобновление поиска путей достижения всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы на основе осуществления резолюций Организации Объединенных Наций. Во-вторых, эти последние заявления выдают намерение лидера киприотов-турок предпринять любые усилия и использовать все возможности, чтобы объявить миру реальные цели турецкой стороны, включающие признание "суверенитета" оккупационного режима в качестве условия для любых дальнейших переговоров и аннексию оккупированной территории в подходящий для оккупирующей державы - Турции - момент в нарушение многочисленных резолюций как Совета Безопасности, так и Генеральной Ассамблеи, в которых содержится призыв уважать и защищать независимость, суверенитет и территориальную целостность Республики Кипр. В-третьих, эти новые заявления прямо указывают на скрытые намерения турецкой стороны не только с самого начала подорвать усилия по укреплению Вашего мандата и миссии добрых услуг в отношении Кипра, но и предотвратить и лишить смысла любые усилия в интересах ориентированного на конкретные результаты процесса переговоров. Как прямо заявил г-н Денкташ, в ходе длительного процесса межобщинных

94-30640.R 280794 280794

/...

переговоров турецкая сторона никогда не шла ни на какие уступки; более того, не следует ожидать их и в будущем. И, как бы дополняя эти и многочисленные другие явно

обструкционистские заявления, он категорически подчеркнул, что переговоры следует возобновить лишь в том случае, если будет признан "суверенитет" этого незаконного режима. Под предлогом ожидания так называемых "президентских выборов" на оккупированном Кипре он в течение длительного срока (до февраля 1995 года) не допускает возможности ведения каких-либо переговоров, что, несомненно, свидетельствует о применении тактики проволочек. Эта достойная сожаления позиция лидера киприотов-турок отражена в цитируемых ниже заявлениях:

1. Согласно нелегальной радиостанции "Байрак" (21 июля 1994 года):

"В ходе межобщинных переговоров турецкая сторона никогда не шла на уступки в вопросах равенства, суверенитета и прав Турции как гаранта и никогда не пойдет на них в будущем ... мы не пойдем на уступки ... Турции пора остановиться, заново оценить некоторые реальности и заставить мир признать эту новую оценку. ... несмотря на то, что Великое национальное собрание Турции приняло резолюцию против отдельного ведения переговоров по мерам укрепления доверия, мне трудно понять, почему правительство по-прежнему ведет переговоры по этим мерам ... 80 процентов киприотов-турок проголосует за присоединение к Турции".

2. Согласно ежедневной газете киприотов-турок "Кибрис" (22 июля 1994 года):

"Национальное дело будет продолжено ... обсуждался вопрос объединения Турции и Турецкой Республики Северного Кипра ... когда придет время, приоритетом будет пользоваться не мнение правительства, а общенародное решение по данному вопросу ... настало время дать новую оценку сложившемуся положению ... 80 процентов народа выступает за объединение Турецкой Республики Северного Кипра с Турцией, и при необходимости можно провести референдум по этому вопросу ... невозможно поддерживать процесс по пакету мер укрепления доверия ... нынешнее состояние дел не содействует установлению киприотами-турками мира, который бы основывался на концепции суверенитета ... необходимо заново оценить сложившееся положение, при этом в качестве предварительного условия должна быть представлена концепция суверенитета".

3. Согласно ежедневной газете киприотов-турок "Кибрис" (26 июля 1994 года) и газетам "Ватан" и "Ени демократ":

"Пока не будут признаны наши равенство и суверенитет, о переговорах не может быть и речи".

4. Согласно Анатолийскому информационному агентству (26 июля 1994 года):

"Я не могу продолжать переговоры в преддверии президентских выборов через семь-восемь месяцев ... дорога к федерации лежит через равенство и суверенитет".

В еще большей степени беспокоит и свидетельствует о намерениях турецкой стороны тот факт, что, полностью игнорируя и отвергая позицию международного сообщества, которое совершенно недвусмысленно осудило агрессию против Кипра, лидер киприотов-турок призывает к переоценке реальностей и с высокомерием, явно проистекающим из той безнаказанности, с какой сохраняется неприемлемый статус-кво, который, согласно заявлению Вашего Превосходительства, "был установлен путем применения силы и поддерживается за счет военной мощи" (S/26777, пункт 101с), стремится, опираясь на поддержку оккупирующей державы, навязать пострадавшей

стороне и миру признание турецкого вторжения в качестве свершившегося факта. Такая непримиримость и совершенно полная бескомпромиссность являются, безусловно, еще одним проявлением "знакомого сценария" и отсутствия политической воли у турецкой стороны, о чем подробно описывается в Вашем докладе от 30 мая 1994 года (S/1994/629, пункты 52 и 53). В связи с этим совершенно не удивляют глубинные причины отсутствия урегулирования на основе переговоров положения на Кипре в течение двух десятилетий с момента турецкого вторжения и продолжающейся оккупации Кипра, несмотря на многие усилия, поддержанные Советом Безопасности и международным сообществом, и некоторые обнадеживающие прорывы, которых иногда удавалось добиться и которые неизменно сводились на нет в результате бескомпромиссной или обманной тактики турецкой стороны.

Разоблачая вышеприведенные заявления, правительство Республики Кипр по-прежнему глубоко убеждено в том, что представляющая киприотов-турок сторона в состоянии оставаться на таких обструкционистских позициях только благодаря полной поддержке Турцией ее цели, которая в настоящий момент заключается не в чем ином, как в сохранении статус-кво и, в конечном счете, в признании незаконного сепаратистского режима в нарушение резолюций 541 (1983) и 550 (1984) Совета Безопасности, в которых, в частности, содержится призыв отказаться от заявления о так называемом отделении, а международному сообществу не признавать так называемого государства и не содействовать и не оказывать каким-либо образом помощи вышеупомянутому сепаратистскому образованию. В связи с этим Совету Безопасности уже давно пора принять новые, эффективные процедуры, которые, наконец, обеспечат выполнение его собственных решений. Только тогда можно ожидать прогресса на пути достижения всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 54 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Алекос ШАМБОС  
Посол  
Постоянный представитель  
Республики Кипр

-----